

## **О ратификации Соглашения о подготовке кадров для антитеррористических формирований государств-членов Шанхайской организации сотрудничества**

Закон Республики Казахстан от 18 апреля 2011 года № 428-IV

Ратифицировать Соглашение о подготовке кадров для антитеррористических формирований государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, совершенное в Екатеринбурге 16 июня 2009 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

*Н. НАЗАРБАЕВ*

### **СОГЛАШЕНИЕ**

**о подготовке кадров для антитеррористических формирований  
государств-членов Шанхайской организации сотрудничества  
(Вступило в силу 13 сентября 2011 года - Бюллетень международных  
договоров РК 2011 г., № 5, ст. 92)**

Государства-члены Шанхайской организации сотрудничества, далее именуемые  
С т о р о н а м и ,

руководствуясь Хартией Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002  
года, Шанхайской конвенцией о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом  
от 15 июня 2001 года, Соглашением между государствами-членами Шанхайской  
организации сотрудничества о Региональной антитеррористической структуре от 7  
июня 2002 года и Концепцией сотрудничества государств-членов Шанхайской  
организации сотрудничества в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от  
5 и ю л я 2 0 0 5 г о д а ,

учитывая, что сотрудничество Сторон в области подготовки кадров для  
антитеррористических формирований государств-членов Шанхайской организации  
сотрудничества имеет важное значение для повышения эффективности борьбы с  
т е р р о р и з м о м ,

в целях обеспечения эффективной подготовки кадров для антитеррористических  
формирований государств-членов Шанхайской организации сотрудничества,  
руководствуясь национальным законодательством и общепризнанными нормами  
м е ж д у н а р о д н о г о п р а в а ,  
согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Для целей настоящего Соглашения применяемые в нем понятия означают:

"антитеррористические формирования" - группы специалистов, формируемые каждой Стороной в соответствии с ее законодательством для проведения антитеррористических мероприятий;

"кадры" - специалисты и инструкторы, проходящие службу в антитеррористическом формировании запрашивающей Стороны;

"обучаемый" - лицо, проходящее подготовку;

"преподаватель" - лицо, осуществляющее передачу обучаемому знаний, умений и опыта и имеющее соответствующую квалификацию;

"подготовка" - обучение по профессиональным образовательным программам профессиональной переподготовки, повышение квалификации или профессиональная подготовка без повышения образовательного уровня обучаемого;

"запрашиваемая Сторона" - Сторона, к которой обращаются с запросом об оказании содействия в подготовке своих кадров;

"запрашивающая Сторона" - Сторона, которая обращается с запросом об оказании содействия в подготовке своих кадров;

"принимающая Сторона" - Сторона, на территории которой проводится подготовка к а д р о в ;

"направляющая Сторона" - Сторона, которая направляет свои кадры для подготовки на территорию принимающей Стороны;

"Сторона транзита" - Сторона, через территорию которой осуществляется перемещение обучаемых и (или) преподавателей, а также материалов обеспечения к месту проведения подготовки и обратно;

"учебные подразделения" - учебные заведения, учебные центры, структурные подразделения, осуществляющие в установленном порядке подготовку кадров;

"материалы обеспечения" - учебные пособия, учебно-классные принадлежности, лабораторное оборудование, вооружение, военная и специальная техника, технические средства практического обучения, а также расходные материалы и другое оборудование, необходимые для подготовки кадров в соответствии с учебными планами и учебными программами;

"Программа" - Программа подготовки кадров антитеррористических формирований государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, разрабатываемая Исполнительным комитетом Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества на трехлетний срок.

## **Статья 2**

Подготовка кадров Сторон проводится компетентными органами Сторон при содействии и координации Исполнительного комитета Региональной

антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества в целях:

- совершенствования практических знаний, умений и навыков в области борьбы с терроризмом;
- овладения современными тактическими приемами проведения специальных антитеррористических мероприятий, в том числе совместных;
- повышения уровня индивидуальной специальной подготовки;
- обмена опытом деятельности антитеррористических формирований.

### **Статья 3**

Подготовка кадров осуществляется в учебных подразделениях принимающей Стороны либо путем направления преподавателей запрашиваемой Стороны на территорию запрашивающей Стороны.

По согласованию Стороны могут направлять свои кадры для прохождения стажировок в структурные подразделения компетентных органов принимающей Стороны.

### **Статья 4**

Подготовка кадров осуществляется в соответствии с Программой, утверждаемой Решением Совета Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества, и (или) в рамках двусторонних соглашений.

Финансирование расходов по подготовке кадров осуществляется на основе договоров (соглашений) между компетентными органами принимающей и направляющей Сторон.

### **Статья 5**

Компетентные органы Сторон не позднее 1 февраля года, предшествующего году подготовки, направляют в Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества запрос об организации подготовки своих кадров, в котором указываются количество обучаемых по той или иной специальности, возможные сроки проведения подготовки и (или) количество преподавателей, сроки их командирования, темы занятий, а также другая информация, имеющая отношение к подготовке.

Запрос подписывается руководителем компетентного органа Стороны или лицом, его замещающим, и (или) удостоверяется гербовой печатью данного органа.

### **Статья 6**

Компетентные органы Сторон не позднее 1 февраля года, предшествующего году подготовки, информируют Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества об учебных программах и планах организации подготовки, предметах и содержании подготовки, требованиях к обучаемым, количестве обучаемых, датах и сроках подготовки, сметах расходов, способах, условиях прибытия обучаемых к месту подготовки и их убытия.

## **Статья 7**

Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества в установленном порядке на основании поступивших запросов и предложений Сторон до 1 марта года, предшествующего году подготовки, готовит и рассылает на рассмотрение предложения об имеющихся возможностях по организации подготовки кадров и предполагаемых расходах на эти цели.

## **Статья 8**

Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества содействует и координирует:

- направление компетентным органам запрашивающих Сторон информации об условиях организации и проведении подготовки запрашиваемой Стороной, а также передачу заявок компетентных органов запрашивающих Сторон запрашиваемой

С т о р о н е ;

- согласование с компетентными органами Сторон времени и места проведения подготовки, преподаваемых дисциплин и их содержания, количества обучаемых, сметы расходов и других вопросов ;

- действия компетентных органов запрашиваемой и запрашивающей Сторон при возникновении разногласий и споров в процессе согласования.

## **Статья 9**

Контракт (договор) о подготовке кадров заключается между компетентным органом направляющей Стороны и соответствующим учебным подразделением компетентного органа принимающей Стороны до 1 декабря года, предшествующего году обучения.

В контракте (договоре) отражаются:

- 1) наименование учебной программы и (или) учебного плана;
- 2) сроки проведения подготовки;
- 3) количество обучаемых и (или) преподавателей;

- 4) требования к обучаемым;
- 5) условия обеспечения обучаемых и (или) преподавателей:
  - а) преподавателями (для обучаемых);
  - б) материалами обеспечения, необходимыми для подготовки кадров в соответствии с учебными планами и учебными программами;
  - в) использованием библиотеками, читальными и спортивными залами, другими помещениями и территориями, необходимыми для подготовки кадров;
  - г) переводческими услугами;
  - д) медицинскими услугами;
  - е) транспортом для учебных целей;
  - ж) жилыми помещениями и питанием;
- 6) условия проезда обучаемых и (или) преподавателей к месту подготовки и о б р а т н о ;
- 7) порядок оформления документов для въезда/выезда и пребывания обучаемых и (или) преподавателей направляющей Стороны на территории принимающей Стороны;
- 8) порядок, сроки и условия оплаты за подготовку кадров;
- 9) основания для досрочного отчисления обучаемого;
- 10) страхование жизни и здоровья обучаемых направляющей Стороной и преподавателей принимающей Стороной;
- 11) порядок разрешения споров;
- 12) другие необходимые реквизиты.

## **Статья 10**

По окончании подготовки обучаемым, усвоившим учебную программу в полном объеме, учебными подразделениями выдаются документы о прохождении подготовки.

## **Статья 11**

После окончания срока действия контракта (договора) по подготовке кадров компетентные органы направляющей и принимающей Сторон информируют Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества о результатах проведения подготовки со своими выводами и п р е д л о ж е н и я м и .

По итогам года Исполнительный комитет Региональной антитеррористической структуры Шанхайской организации сотрудничества обобщает поступившие материалы и в установленном порядке информирует компетентные органы Сторон.

## **Статья 12**

Перемещение через государственные границы, а также транзит по территории Сторон материалов обеспечения, необходимых для подготовки обучаемых, осуществляется на основании согласованного компетентными органами заинтересованных Сторон перечня материалов обеспечения, которые освобождаются от таможенных сборов и иных платежей, не подлежат досмотру, изъятию и к о н ф и с к а ц и и .

При перемещении через государственные границы, а также транзите по территории Сторон материалов обеспечения Стороны способствуют ускоренному выполнению установленных их законодательствами соответствующих процедур.

### **Статья 13**

Стороны оказывают взаимное содействие в оформлении обучаемым и преподавателям направляющей Стороны соответствующих документов для пересечения государственных границ Сторон.

### **Статья 14**

Обучаемые и (или) преподаватели направляющей Стороны в период подготовки, следования к месту подготовки и обратно соблюдают законы и уважают обычаи принимающей Стороны, а также Стороны транзита.

### **Статья 15**

Принимающая Сторона и Сторона транзита уважают правовое положение обучаемых и преподавателей направляющей Стороны.

### **Статья 16**

В случае причинения ущерба физическому либо юридическому лицу или самой принимающей Стороне обучаемым или преподавателем направляющей Стороны этот ущерб возмещается направляющей Стороной согласно законодательству принимающей С т о р о н ы .

Ущерб, причиненный жизни и здоровью обучаемых или преподавателей направляющей Стороны в ходе подготовки, возмещается принимающей Стороной в порядке, предусмотренном ее законодательством в отношении своих граждан.

Направляющая Сторона отказывается от каких-либо претензий к принимающей Стороне, в том числе в отношении возмещения ущерба, связанного со смертью, телесными повреждениями или любым другим ущербом, причиненным жизни, здоровью и имуществу обучаемых или преподавателей направляющей Стороны в период их нахождения на территории принимающей Стороны, если такой ущерб

причинен по вине самого обучаемого или преподавателя направляющей Стороны в  
х о д е п о д г о т о в к и .

При этом за обучаемыми, преподавателями и членами их семей сохраняются в полном объеме льготы, гарантии и компенсации, установленные законодательством их Стороны.

## **Статья 17**

В случаях, не предусмотренных статьей 16 настоящего Соглашения, ущерб, причиненный жизни и здоровью обучаемых и преподавателей на территории принимающей Стороны, возмещается по договоренности между заинтересованными Сторонами.

## **Статья 18**

Порядок возмещения расходов, понесенных принимающей Стороной, включая расходы, связанные с утерей, полным или частичным уничтожением учебных материалов и материалов обеспечения, устанавливается по договоренности между заинтересованными Сторонами.

Порядок возмещения расходов, понесенных направляющей Стороной, включая расходы, связанные с утерей, полным или частичным уничтожением ввезенных специальных средств и материалов обеспечения, устанавливается по договоренности между заинтересованными Сторонами.

## **Статья 19**

Стороны разрешают спорные вопросы в связи с толкованием или применением положений настоящего Соглашения путем консультаций и переговоров.

## **Статья 20**

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых они являются.

## **Статья 21**

При осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны используют в качестве рабочих русский и китайский языки.

## **Статья 22**

В настоящее Соглашение с согласия Сторон могут вноситься изменения, оформляемые в виде протоколов.

## **Статья 23**

Стороны в течение тридцати дней после выполнения внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, уведомляют депозитарий настоящего Соглашения в письменной форме о компетентных органах, ответственных за реализацию настоящего Соглашения.

В случае изменения компетентных органов и (или) их наименований, Стороны в течение пятнадцати дней информируют об этом депозитарий настоящего Соглашения.

Компетентным органом Шанхайской организации сотрудничества, ответственным за реализацию настоящего Соглашения, является Региональная антитеррористическая структура Шанхайской организации сотрудничества.

## **Статья 24**

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат Шанхайской организации сотрудничества, который в течение пятнадцати дней со дня подписания настоящего Соглашения направляет Сторонам его заверенные копии.

Депозитарий в течение пятнадцати дней со дня получения уведомления от Стороны о ее компетентных органах, ответственных за реализацию настоящего Соглашения, сообщает об этом другим Сторонам.

## **Статья 25**

Настоящее Соглашение заключается на срок действия Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года и вступает в силу на тридцатый день со дня получения депозитарием четвертого уведомления в письменной форме о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение открыто для присоединения государств, являющихся участниками Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года. Для присоединившегося государства настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день со дня получения депозитарием документа о его присоединении.

Прекращение в отношении Стороны действия Шанхайской конвенции о борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом от 15 июня 2001 года влечет для нее



автоматическое прекращение действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Екатеринбург 16 июня 2009 года в одном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

*За Республику Казахстан*

*За Китайскую Народную Республику*

*За Кыргызскую Республику*

*За Российскую Федерацию*

*За Республику Таджикистан*

*За Республику Узбекистан*

Настоящим удостоверяю, что прилагаемый документ является аутентичной копией Соглашения о подготовке кадров для антитеррористических формирований государств-членов Шанхайской Организации сотрудничества, подписанного 16 июня 2009 года в городе Екатеринбург.

Подлинный экземпляр данного Соглашения хранится в Секретарите Шанхайской организации сотрудничества.

*Эксперт 1-й категории (юрист)*

*М. Азимов*

**Примечание РЦПИ. Далее следует текст Соглашения на китайском языке.**